

Pedro Hoff.

L a t w e e f c h u A w i s e s

Nr. 44. Zettortdeena 2trâ November 1839.

J a u n a s s i n n a s.

Zögahjuscha zettortdeena, 26ta Otkobera deena, mums teem awischu apgahdatajeem un ar mums dauds zitteem bija behdiga deena. Jaw fenn ta firma galwina, kas muhs eefsch meera un mihlestibas wiffus faturreja kohpâ un ar fawu passubbinadamu balst mums pee fawa darba ne wehleja nogurt, turprettim jebkurrâ patifschanu pee fawa darba sinnaja eedoht, bij palikkusi pahrmemta no meefas slimmibas. Jaw no schi pahrmemta mahzu wezzais Steffenhagen leelas mohkas un sahpes pee fawas meefas zeete; salda is meedsinsch ne nahze to naktim atspirdsinaht, zetti bij wahji palikkuschi un ne spehje to pahr istabu nest, mas arri ehdeens gahje pee firds; bij gan paligs no mahziteem daktareem — bet Deews bij nolizis, ka tam bij aiseet us duffes weetu. Jaw no ruddens eefahkuma mums mas zerribas bij ka wehl ilgi pee mums paliktu; talabb fur satikkamees, zits zittu jautajahs: ko darra wezzais? Un kaut beidsamods gaddods fawam dehlam bij wiffu waldischanu nodewuschi, ar weenu wehl eefsch ta wezza wahrda mums patikkahs strahdaht, un ja dohmajam pee kahdahm usnemfchanahm: kas sinn, wei wezzais buhs ar meeru? tad jaw likkam leetu pee mallas. Winni bij tik mihligu dabbu! Ar jebkurrâ sinnaja tik jauki istreektees un wallogu uelaist us turren, kas jebkatram bija patikkams un peenemias, un ja mums kahda leetina pahrmahzija, tad ne ar launu, bet ar labbu ween to darrija. Bija arri nelaisis Deewa fwehta wahrda mihlotajs, un aminnohs gan labbi ka wezzods laikods mahzitajeem pee winna bija fanahkschanas, fur winsch tad pratte tohs skubbinahht arri kohpigeem buht eefsch tam, ka tee fawu gudribu ne dohtu neween

fawahm draudsehm dsirdeht, bet arri wiffai teh-wu semmei lassihht, lai gaisma pleschahs un tiz-ziba wairojahs. Deews winnu darbus bija fwehtijis; tee ne atmette tohs fawejus tukschâ, teem atstahdami teizamu ziltswahrdu un lab-bu eefahkumu pee maifes pelnischanas. Bija nelaisis wiffai gekkibai prettim, neween eefsch wallogas, bet arri eefsch fawas dsihwes; winni pratte wahrdinu taupiht, un fawâ laikâ doht; winni ne dsihwoja kâ muischneeks, bet arri truhkumu neweens pee teem ne redseja, turprettim winnu dahwanas pee dascha wehl stahw labbâ peemiana.

Wezzais bija dsimnis 16ta Merz 1766 us Riagenes fallu, ne tahlu no Strahlsuntes pil-fata Pruhshods. Tehws tam masinam buhdamam nomirre un winna mahtes mahte to 12 gaddus wezzu pee ferwin peenehme flahht, to mahzija Deewu bihtees un us to Rungu pal-tautes. Un kâ Deews nekad tohs fawejus ne atstahj, tohs kas us Deewu zerre un no ta Runga gaida, tâ arri muhsu nelaike ne atstahje. Tam bij mahtes brahlis ar wahrdu Johann Friedrich Steffenhagen scheit Jelgawâ par grahmatu speedeju, un kad schin behrni ne bij tad us Wahdsemmi mahtei sinu laide lai fawu audsekni suhtohht schurp, winsch buhschoht par to gahdaht, kâ par fawu paschu behrnu. Ut-nahze tad muhsu wezzais Johann Martin Pehters, (Pehters bija winna sehwa ziltswahrds) tobriht 18 gaddus wezs us Jelgawu, un winna mahtes brahlis Steffenhagen to us-nehme kâ fawu dehlu, lifte to mahziht drikke-taju darrischanas un suhtija to us Wahdsemmi, lai wehl eefstahhs wairak kâ dricketaju darbi darrami, fur schee 6 gaddus reisoja. Us Jel-gawu pahrnahkuschi tee bij wezzam Steffenha-genam par paligu pee wiffahm darrischanahm

un kad Steffenhagen winnu sawâ sirdi ar farstu mihlestibu bija eenehmis, tad to leelakur mantu, kas tam bij, sawam mahsas dehlam lihds ar wissu zittu mantu gribbeja atwehleht, prohti: sawu par wissu Kursemini tohti zeenitu un gohdatu wahrdu, un muhsu nelaitis pee sawa wahrda tad peelikke to wahrdu Steffenhagen flahht, sewi saufdamees Peters-Steffenhagen jeb Steffenhagen un dehls. No 1812 gadda tad Steffenhagena drikketaju namnam tas uswahrds Steffenhagen un dehls. — Taggadejais Steffenhagen muhsu nelaita meefigs dehls.

19tâ Dktobera deenâ muhsu wezzais nahwes meegâ eemigge un 26tâ Dktobera deenâ winna meefas us duffes weetu pawaddijam. Muhsu Wahzu wespera mahzitajs ar jaukeem un patihkameem wahrdeem muhs tohs 150 behrinekus kas no pilfata un no laukeem bija fanahkufchi pamahzija no sw. raksteem, un kad winni sawu runnu bija beigufchi Latweefchu wespera mahzitajs wallodu usnehmis wahrduf fazzija nelaitim par gohdu un mums par wehrâ liffchanu. Kad nelaiti no sawa namma isneffam un dauds pikku swezzes tam par gohdu sahrkam blakkam nesse, tad jebkurâ eelâ kur sezzen gahjam tee wairojahs, kas nelaiti irr pastunufchi, ir ne pastunufchi to lihds pat kappenehin pawaddija.

Duffi nu saldi, mihlais tehws semmes flehpt! Lai paleek par pihfchleem, kas no pihfchleem bija neints! Tarwu azzu spohschums irr nosubdis, bet tawa labba preekschihme, tawa mihliga firds ta ne suddihs no mums. Tu effi meeru turrejis wirs semmes, meers buhs arri tawa alga debbestis! Tu effi pateizibu krahjees wirs semmes, un Deews pateizibas luhgschanas labprahht peeneimm. Luhdsamees to Kungu Jesu tewim jaunu mahjas weetu eerahdiht, to luhdsamees no wiffas firds un Jesus dsird un paklaufihs muhsu luhgschanu! Tu effi dsihwojht swehtijis sawus peederrigus, effi ar teem pazeetees — luhdsees tur arri Deewu par winneem; lai stahwofchi ne kriht, un zihnidamees us labbu ne pagurft! — Pazeetees ar mums!

Tu sawu pestifchanu effi gaidijis no debbestim un effi to sagaidijis, Tu nu redsi ne kâ miglâ un meegâ, bet no waiqa waiqam; kad gribbam malдитеes un no ta schaura zella atlahptees kas wedd us labklahschanu, luhds tad to Kungu Jesu lai winsch tarwu seiju leek atspibdeht un tarwu balfi leek atskanneht mums, tad ne darrifim tewim prettim un fargahnees winnpuhs kappâ tew behdas zelt, ka schi puhs kappâ mums ne bija patifschana prett tawa wahrda darriht. — Kungs Jesu! winnu gohdadami tewis gohdajam, jo tu biji winna fargis un paligs! Mihlais Pestitais ne atrauj tarwu swehtibu, tarwu paligu arri no mums wisseem. Dohd mums tarweem buht un palift muhschigi muhschös. Amen. W. W.

S i n n a f l o r e e m.

Us jums, mihli Kholmeisteri pee Latweefchu Kholahm, kahdus wahrdinus runnahht, juhfu sirdis stiprinaht un eepreezinaht, un juhfs passubbinahht labbu zihnischanu zihnitees un labbu tezzeschanu tezzecht, un to jums ustizzetu ammatu gohdigi un tiffufchi pastrahdahht, to ammatu, zaur ko juhfs zittus pee swehtifchanas un dwehseles laimes wsdami, paschi pee swehtifchanas un dwehseles laimes warrat fluhht — us to manna firds mauni jaw senn passubbinajuf, un to es taggad eelfch schahm Uwifschu lappahm, ko juhfs gan wiffi turrat un lassat, gribbu darriht.

Par wiffahm leetahm ne aismirsteet nekad, ka jums Deewam tam Kungam jaatbild, par tahm behrnina dwehselehm kas jums irr ustizzetas; Deews juhfs irr aizinajis un lizzis, lai juhfs tohs masiaus usweddat us laizigas un muhschigas labklahschanas zelteem, lai juhfs teem palihdseet, ka tee warr par prahhtigeem, labbeem, deewabihjigeem, kristigeem zihnefeem tapt. Tas masais gans, tas senka, tas flukfis kas juhfu Kholâ fehsh, tas irr juhfu brahlis, juhfu mahsa, un no teem sakka muhsu Pestitajis: ko juhfs tam wiffmasakam darrat, to juhfs man darrat, un es to gribbu peeminneht

un atmakfakt. Kad juhs to apdohmaseet, tad juhs arri farvus skohlas behrninus mihleseet, tad ne buhseet lepni, bahrgi un zeeti prett teem, bet ta mihlestiba juhs walddihs wiffas leetas, mahzifchanas un pahrmahzifchanas, un darrihs juhs pastahwigus un neapnikfushus, lehnprahstigus un pazeetigus, ka juhs ka Kristus mahzelli wiffu paneffiseet un wiffu darriseet, kas Deewam par gohdu un juhsu skohlas behrneem par labbu. Mihlestiba uswarr pasauli; zaur mihlestibu Pestitajs pasauli uswarrejis, zaur mihlestibu juhs uswarrefeet farwu skohlas behrnu firdis. Mihlestiba eespehj wiffu; bes mihlestibas juhs ne warrat labbi skohlmeisteri buht. Zuhfu ammat's irr gruht's ammat's; mihlestiba ween spehj tahs gruhtibas weegloht un tohs ruhtunus faldiht. — Kad jums mihlestiba us juhsu skohlas behrneem, tad juhs tohs neween ne apnikfuschi mahziseet, bet juhs teem arri labbu preekschihmi rahdiseet. Mahzifchana bes preekschihmes ne derr neneeka. Ko tu pasakki, ko tu mahzi, ka buhs dsihwoht un darriht, ta dsihwo, ta darri tu pats. Lai tawa fwezze spihd tawu behrnu preekscha, lai tee farvus labbus darbus reds, un gohda to teh-wu debbest's. Bet kad tu pats ne darri ko tu mahzi, kad tu pats darri ko tu zitteem aisleedsi; tad tawa mahziba pa welti, tad tu zittus ne taiffisi labbus, bet tu tohs taiffisi par melkuleem un leekuleem.

Mihli skohlmeisteri! ne kahrojeet pasaul'es gohdu, to leelu gohdu pehz ko pasaul'neeki dsennahs, bet kahrojeet to ihstu gohdu, to debbestrohni, ko tas tehws debbest's par schelastibas algu soblijis teem, kas winnam paklaufigi, kas tam Kungam Jesum pakkal staiga lihds nahwei. Lai zitti juhs nizzina, lai zitti jums leedj to gohdu ko juhsu firds gan eegribbetohs. — juhsu ihstais gohds jums paleek, kad juhs to tikkuschi isdarriseet, ko tas Kungs jums usdewis, kad juhs ne buhseet neleeschi kalpi, bet no wiffas firds un no wiffas dwehseles un no wiffa spehka ta Kunga wihnafalna strahdaseet, un tohs stahdinus kohpfeet ko debbes tehws stahdijis, ko muhsu Pestitajs ar farwahm affi-

nin aplehjis, kas winnam peederr laizigi un muhschigi. — Labs skohlmeisters pelna augstu gohdu no wisseem Kristus tizzigem, no wisseem kas ne luhko us to, kas laizigs irr, bet us to kas muhschigs irr. Skohlmeisteru kahrt'a irr zeenijama pah'r zittahm kahrtahm, jo tee ne strahda preeksch sewim un preeksch to kas nihzigs un suhdams, bet tee strahda Deewam un farwu braktu un mahsu dwehsele muhschigai labklahschanai. Ne mellejeet zittu gohdu, ka ween to, ka wiffi juhs warr uesteift par labbeem skohlmeistereem. Ne effeet lepni, bet effeet pasemnigi, jo pasemniba puscho katru zilweku; dohdeet katram gohdu, kam gohds nahkash, un peenemmeet labprah't katru labbu padohmu un mahzibu; jo ir wissgudrakam trubhst dauds; un arri juhsu sinnaschana un atsifschana irr wahja.

Ne kahrojeet pasaul'es mantu! jo tee kas gribb baggati tapt, eekriht dauds launäs eekahroschanas un nilna walga. Par masu lohni strahda farwu amnatu tapatt firsnigi un tikkuschi ka par leelu lohni. Memm farwu grassi no ta namna tehwa rohkahm, un ne kurn-kad winsch tam pehdejam wairak dohd ne ka tewim, ne effi zilweku algadsi, bet turrees ka Kristus kalps, ne strahda algas pehz, bet strahda no Deewa pusses, tam Kungam gribbedams patikt. Un teescham, tas, kas fazzijis: ko zilweks sehj, to tas arridsan plaus, tas juhs arri ne wils un ne krahps, bet winsch jums dohs meefas un dwehseles pahrtifschanu. Gaideet tikkai wiffu labbumu no wiina un ne no pascheem. Lai meh's til ne peekuhstam labba darriht, farwa laika meh's arridsan plausim bes mittefchanas.

Mihli skohlmeisteri! staigajeet apdohmigi grehtu pasaul'e! ne dohdeet neweenam apgrehzibu, ka juhsu ammat's ne tohp lammaht's. Nahdaitees wiffas leetas ka Kristus kalpi, un ka fahls kas derriga fahlit. Utraujatees no wisseem zilwekeem, atfakkait wiffahm tabdahm leetahm, kas juhs warr nogrubst no juhsu gohda-pakahpja ko juhs zaur ta Kunga schelastibu eedabbujuschi. Tas Kungs juhs irr aizi-

najis, lai arri zaur jums winna walstiba pleschahs, lai arri zaur jums atspihd Kristus gaischums teem kas sehseh tuunfiba un nahwes ehna. Nedseet kahdu gobdu tas Kungs juns darra! woi juhs to paschi tihshi gribbat pasaudeht? — Kad wiffi ffohlmeisteri buhs labbi un gohdigi, un farvus ffohlahs behrnus labbi un gohdigi andsinahs, tad neweens zilweks wairs ffohlahs ne sinahdehs, bet wiffi tahs mihlehs un Deewam par tahdu labbumu pateiks. Ak glabbajeet to noliftu mantu kas juns irr ustizeta! ak atraujeetes no neleefigahm leetahm: dsenneetees pchz taisnibas, deewabihjaschanas, tizzibas, mihlestibas, pazeeschanas, laipnibas, zihnijetees to labbu zihnischanu tahs tizzibas, faqrahbeet to muhschigu dsihwoschanu, us ko juhs arridsan effect aizinati, un apleezinajeet labbu leezibu preefsch dauds leezineekeem!

Un nu, brahli, es juhs pawehlu Deewam un tam wahrdam winna spehka, kas irr spehzigis juhs ustaifht un juns to eemantoschanu doht stary wiffieem swehtiteem. Lai tas Kungs dsihwo juhsu firdis, lai winsch stahw preefsch

juhsu azzim, lai winna gars juhsu wahjibai paliga nahk! Amen.

To rakstijis un lubdhis kahds ffohlmeisteru un ffohlu draugs.

Teefas fluddinafchanas.

No Rundales pagasta teefas tohp sinuamu darrihts, ka 3schâ November s. g. tahs eekihletas maustas ta Peter Weffmann un Johann Wassilewski uhtrupè pahrdohs; talabb teef wiffi tee, kam patiftu ko pirkt, usazinati, peeminnetâ deenâ preefsch pustebeenas Teel-Rundales muishâ atnahkt. Rundales pagasta teefa, 20tâ Oktober 1839.

(L. S.) ††† Spigge Peter, pagasta wezzakais. (Nr. 132.) Heydtmann, pagasta teefas ffrihweris.

No Ostbach-Freiberges pagasta teefas tohp wiffi tee, kam tahdas taisnas parradu prassichanas buhtu pee ta lihosschinniga Freiberges fainneeka Tobja Andrei Arrai, kas parradu un nespehziabas labbad no mahjahn isilhts un pahr kurra mantu konkurse spreesta, usazinati, 6 neddelu starpâ no appalschrafskitas deenas pee saudeschanas sawas teefas scheidt peeteiftees. Ostbach-Freiberges pagasta teefa, 26tâ September 1839.

Iute Teefneek, pagasta wezzakais. (Nr. 49.) H. Plettshun, pagasta teefas ffrihweris. (Ar peelikkumu.)

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 25tâ Oktober 1839.

	Subraba nauda.			Subraba nauda.	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
3 rubli 50 kap. papihru naudas gelbeja	1	—	1 pohds kannepu . . . tappe maksahs ar	—	90
5 — papihru naudas . . . —	1	42	1 — linnu labbakas surtes — —	2	25
1 jauns dahlderis . . . —	1	32	1 — — sliktakas surtes — —	2	—
1 puhrs rubsu . . . tappe maksahs ar	1	35	1 — tabaka . . . — —	—	65
1 — kweeschu . . . — —	2	50	1 — dselses . . . — —	—	75
1 — meeschu . . . — —	1	5	1 — sweesta . . . — —	2	50
1 — meeschu = putrainu — —	1	50	1 muzza filku, preeschu muzza — —	9	—
1 — ausu . . . — —	—	65	1 — wihschnu muzza — —	9	25
1 — kweeschu = miltu . . . — —	3	25	1 — farkanas fahls — —	7	—
1 — bihdeletu rubsu = miltu — —	1	80	1 — rupjas ledbainas fahls — —	6	—
1 — rupju rubsu = miltu — —	1	40	1 — rupjas baltas fahls — —	4	75
1 — firmu . . . — —	1	50	1 — smalkas fahls . . . — —	4	40
1 — linnu = sehklas . . . — —	3	75	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
1 — kannepu = sehklas . . . — —	1	50	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
1 — kimmenu . . . — —	5	—	maksâ.		

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas gubernementu augstas walbischanas pusses: Walbischanas-rahts A. Weitler. No. 361.